cavagna group

KOSAN 35 Fixed low pressure regulator:
TYPE 682 DOUBLE STAGE
Compliant with standard EN16129
For quick connection cylinder diameter 35 mm (G.56)
For every type of liquified petroleum gas:
Propane, Butane and LPG

34-1-110-1129 R.4

EN

This product is covered by the manufacturer's general warranty conditions, available in the General Warranty Conditions section of the www.cavagnagroup.com website.

DANGER

- Gas leaks may cause fatal fires or explosions
- Only skilled persons must work on gas circuits
- Inspect the gas circuit regularly
- Replace adapters, valves and regulators as recommended by the relevant technical regulations
- Failure to follow these instructions with care could lead to serious health risks

The manufacturer reserves the right to modify this instruction sheet without notice.

THE MANUFACTURER GUARANTEES THAT THIS REGULATOR COMPLIES WITH THE REGULATIONS AND STANDARDS REFERRED TO ABOVE. IT IS THEREFORE THE INSTALLER'S RESPONSIBILITY TO COMPLY WITH THE REGULATIONS IN FORCE IN THE REGULATOR'S COUNTRY OF USE AND CHECK ANY SPECIFIC DIRECTIVES COVERING ITS APPLICATION.
FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS PROVIDED HERE LEADS TO AUTOMATIC FORFEITURE OF THE MANUFACTURER'S WARRANTY ON THE PRODUCT, AND THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY CONSEQUENT DAMAGE.

OPERATING INSTRUCTIONS TO BE KEPT BY THE USER
Read carefully before use

Technical information
- Input pressure (p): 1-16 bar (Propane)/0.3-7.5 bar (Butane)/0.3-16 bar (LPG)
- Outlet pressure (pd): 29 mbar/37 mbar/50 mbar (written on the label)
- Guaranteed output (Mg): 1 kg/h - 1.5 kg/h - 2 kg/h (written on the label)
- Outlet connections: H.4 - H.50 - H.51 of EN16129
- Type of gas: Propane, Butane and LPG (written on the label)
- Note: the marking of ΔP2 or ΔP5 marked on the label (1) is the value of maximum downstream admissible pressure loss downstream and shall not be exceed.

1. Operating instructions
- KOSAN 35 is a domestic regulator used to supply gas to utilities at specific pressure and flow, as indicated on the label (1).
- KOSAN 35 must be fitted directly to a cylinder featuring a Ø35 mm (G.56) quick connection valve. Make sure that the inlet and the outlet of the regulator are correct and suitable for the cylinder valve and the application.
- The gas cylinder must always be kept in vertical position. Do not move the cylinder during the operation. When the device is used outdoors, it shall be positioned or protected against direct penetration by any tracking water.

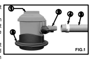
FIG.1

- KOSAN 35 versions featuring a release valve (the marking "PRV" is visible on the lable(1)) are generally not type-approved for use in closed premises (see local laws on the subject).
- KOSAN 35 operating temperature range is 0/+50°C for Butane and -20/+50 °C for Propane and LPG.
- Never look for gas leaks with a live flame. Use instead a solution of water and soap.
- In the event of any faults being found, close the KOSAN 35 knob and immediately contact your gas supplier.
- Avoid that the hole on the cover (VENT) is obstructed or stopped (6).
- This regulator cannot be used on caravans and motor homes.
- For a permanent use outside the house, install the regulator in a position protected from the weather, paying great attention to the position of the vent hole (6).

Until the time of installation, the product must be stored in a clean, dry location protected from weather, atmospheric agents and direct sunlight. It must not be knocked or dented in any way.
Before installation, inspect the product for damage and dirt. Damaged products must not be installed.

2. Fitting the rubber hose (fig.1)
Connect the end of the hose (3) to the regulator outlet, if necessary with the aid of soapy water. Fasten the hose using clamps (4). Do not over-tighten to prevent damaging the hose (in some countries, the hose clamps and the hose are of standards dimensions).

3. Assemblying on the gas cylinder
Make sure that:
- All taps of the gas consuming appliance are closed.
- The connecting pipe is correctly fitted to the consuming appliance.
- Make sure the handle is in the "closed" position (the regulator is OFF when a green rectangle is visible on the handle. See fig. 2)
- Remove the plastic protective plug from the automatic valve
- Pull the ring (5) upwards as shown in figure 3 and fit the KOSAN 35 onto the valve. Afterwards give the ring (5) a strong push downwards as shown in figure 4. A "click" should be heard, meaning the regulator has been correctly fitted.

FIG.2

EN **4. Operation**
OPEN (ON): After correctly fitting the regulator onto the valve, the gas flow can be opened by turning the knob a half turn counterclockwise until the stop, until you reach the opposite horizontal position. In this position a red flame with the "ON" is visible as shown in figure 5. In this position the valve is opened and the gas flow is allowed.
CLOSED (OFF): The gas flow can be stopped by turning the knob a half turn clockwise until the stop, until you reach the opposite horizontal position "OFF". In this position the valve is closed.

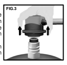
FIG.3

5. Replacement of a cylinder
Make sure that:
- All the taps of the user appliance are closed.
- The opening knob of the KOSAN 35 is in the closed position (by turning it a half turn until the stop the red flame is not visible, "OFF").
Afterwards, remove the regulator by pulling the ring (5) as shown in figure 6.

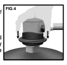
FIG.4

NOTE: It is not possible to pull the ring until the knob is in the horizontal position and the marking "OFF" is not visible. This is an important security feature. The user must not try to pull the regulator ring if the knob is not in the "OFF" position. Please contact your gas supplier if you have any problem.

6. Gas leaks
All gas leaks, however small, are dangerous and must be eliminated. Escaping gas can normally be traced by smell or sound but liquid detergent should be brushed over the area to confirm the location of the leak. NEVER look for a leak with a naked flame.
On cylinders, if a leak is suspected, turn off gas supply immediately, and estinguish any standing pilot lights or naked flames. Ventilate the room if possible. If the cylinder is indoors, move the cylinder outdoors to a safe place, and call your dealer for advice.

7. Excess flow valve (EFV)
The KOSAN 35 can be equipped with a safety device "excess flow valve" designed to stop gas escaping in case of accidental detachment or breakage of the rubber hose used to supply gas to the user appliance. The marking "EFV" on the label (1) shows the presence of this device on the KOSAN 35.

The flow limiting device should operate as follows:
1. In the event of the hose moving from its correct position:
- Close the KOSAN 35 knob,
- Fit the hose correctly back on the regulator hose connection.
- Open the KOSAN 35 knob,
- Wait at least 20 seconds before opening the regulator again.
2. In case of the flow of gas being higher than the capacity of the regulator, contact your gas supplier.

Maximum residential flow: 60 g/h.
NOTE: The excess flow valve may close if the gas cylinder is moved during use.

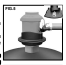
FIG.5

To ensure correct operation of the flow limiting device during gas supply, the appliances hose length should be 1.5 m at maximum.
In normal conditions of use, in order to ensure the correct operation of the of the installation, it is recommended that this regulator is changed within 10 years of the date of manufacture
IMPORTANT: [redacted]
The product must never be tampered with or dismantled; any such procedures lead to forfeiture of warranty cover on the product and the manufacture declines all consequent responsibility.

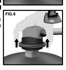
FIG.6

8. Recommendations for the final customer
Gas leaks may cause fires and explosions.
If a smell of gas is noticed:
- Do not use electrical devices or the telephone
- Do not switch on household appliances
- Call your supplier from a neighbour's telephone at once
- If you are unable to contact your supplier, call the fire service.

cavagna group

Regulador KOSAN 35 de baja presión fija:
TIPO 682 DOBLE ETAPA
Cumple con la norma EN16129
Conexión rápida al cilindro diámetro 35 mm (G.56)
Para cada tipo de gas licuado de petróleo:
Propano, butano y GLP.

34-1-110-1129 R.4

ES

Este producto está cubierto por las condiciones de garantía generales del fabricante, disponible en la sección Condiciones Generales de Garantía, del sitio web www.cavagnagroup.com

PELIGRO

- Las fugas de gas pueden causar incendios o explosiones fatales
- Sólo personal calificado debe trabajar en circuitos de gas
- Inspeccione el circuito de gas regularmente
- Reemplace los adaptadores, válvulas y reguladores según lo recomendado en los reglamentos técnicos correspondientes.
- Cuidado con el incumplimiento de estas instrucciones, esto podría provocar graves riesgos de salud.

El fabricante se reserva el derecho de modificar estas instrucciones sin previo aviso.

EL FABRICANTE GARANTIZA QUE ESTE REGULADOR CUMPLE CON LOS REGLAMENTOS Y NORMAS QUE SE MENCIONAN ARRIBA. ES POR LO TANTO RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR CUMPLIR CON LAS NORMAS VIGENTES EN EL PAÍS SOBRE EL USO DE REGULADORES Y DEBE CONSULTAR CUALQUIER INSTRUCCIÓN ESPECÍFICA QUE CUBRA SU APLICACIÓN.
NO CUMPLIR CON LAS INSTRUCCIONES DESCRITAS LLEVA A LA PERDIDA AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA DADA POR EL FABRICANTE AL PRODUCTO Y EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO PRODUCIDO.

INSTRUCCIONES DE USO DEBEN SER GUARDADAS POR EL USUARIO
Lea detenidamente antes de su uso

Información técnica
Presión de entrada (p): 1-16 bar (Propano)/0,3-7,5 bar (Butano)/0,3-16 bar (GLP)
Presión de salida (pd): 29 mbar/37 mbar/50 mbar (escrito en la etiqueta)
Presión garantizada (Mg): 1 Kg/h – 1,5 Kg/h – 2 Kg/h (escrito en la etiqueta)
Conexiones de salida: H.4 - H.50 - H.51 of EN16129
Tipo de gas: Propano, Butano y GLP (escrito en la etiqueta)
- Nota: el marcado de ΔP2 o ΔP5 está marcado en la etiqueta (1) es el valor máximo admisible de la perdida de presión aguas abajo y no debe excederse.

1. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN
- KOSAN 35 es un regulador de uso doméstico utilizado para suministrar gas a los artefactos a una presión y flujo específicos, como se indica en la etiqueta (1).
- KOSAN 35 debe montarse directamente a un cilindro con una válvula de conexión rápida Ø35 mm (G.56). Asegúrese de que la entrada y la salida del regulador son los correctos y adecuados para la válvula del cilindro y la aplicación.
- El cilindro de gas siempre debe estar en posición vertical. No mueva el cilindro mientras esté siendo utilizado. Cuando el dispositivo se usa al aire libre, deberá ser colocado o protegido de la exposición directa al agua.

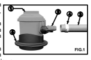
FIG.1

- KOSAN 35 ofrece una versión con válvula de liberación de presión (la marca "PRV" es visible en la etiqueta (1)) por lo general no están aprobados para ser usados en locales cerrados (ver leyes locales en la materia).
- KOSAN 35 opera en un rango de temperatura de 0/+50°C para el Butano y -20/+50°C para el Propano y el GLP.
Nunca busque fugas de gas con una llama viva. En su lugar utilice una solución de agua y jabón.
- En caso de encontrar problemas, cierre la perilla KOSAN 35 y póngase en contacto inmediatamente con su proveedor de gas.
- Evite que el agujero en la cubierta (VENT) se obstruya o tape (6).
- Este regulador no se puede utilizar en caravanas y casas rodantes.
- Para uso permanente fuera de la casa, instale el regulador en un lugar protegido de la intemperie, prestando gran atención a la posición del orificio de ventilación (6).
Hasta el momento de la instalación, el producto debe ser almacenado en un lugar limpio, seco y protegido de la intemperie, los agentes atmosféricos y la luz solar directa. No debe ser golpeado o abollado de ninguna manera.
Antes de la instalación, inspeccione el producto de daños y suciedad. Productos dañados no se deben instalar.

2. MONTAJE DE LA MANGUERA DE GOMA (Fig. 1)
Conectar el extremo de la manguera (3) a la salida del regulador, si es necesario con la ayuda de agua jabonosa. Fije la manguera usando las abrazaderas (4). No apriete demasiado para no dañar la manguera (en algunos países, las abrazaderas de manguera y la manguera son de dimensiones estándares).

3. MONTAR EN EL CILINDRO DE GAS
Asegúrate de que:
- Todos las llaves de los artefactos que consumen gas están cerrados.
- La manguera de conexión esté correctamente instalada en los artefactos de consumo.
- Asegúrese de que el mando está en la posición de "cerrado" (el regulador está en OFF cuando un rectángulo verde es visible en el mando, Consulte la figura 2.)
- Retire la protección de plástico de la válvula automática.
- Tire del anillo (5) hacia arriba como se muestra en la figura 3 y monte el KOSAN 35 en la válvula. Después dar al anillo (5) un fuerte impulso hacia abajo, como se muestra en la figura 4. Un "click" debe ser escuchado, lo que significa que el regulador se ha instalado correctamente.

FIG.2

ES **4. FUNCIONAMIENTO**
ABIERTO (ON): Después de instalar correctamente el regulador en la válvula, el flujo de gas se abre girando el mando una media vuelta hacia la izquierda hasta el tope, hasta llegar a la posición horizontal opuesta. En esta posición es visible una llama de color rojo con el "ON" tal, como se muestra en la figura 5. En esta posición se abre la válvula y se permite el flujo de gas.

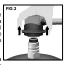
FIG.3

CERRADO (OFF): El flujo de gas se puede detener girando el mando una media vuelta hacia la derecha hasta el tope, hasta llegar a la posición horizontal opuesta "OFF". En esta posición la válvula está cerrada.

5. REEMPLAZANDO EL CILINDRO
Asegurate de que:
- Todas las llaves de los electrodomesticos deben estar cerradas.
- El mando de apertura del KOSAN 35 debe estar en la posición cerrada (girándolo media vuelta hasta que la llama roja no sea visible, "OFF").
Luego, retire el regulador tirando del anillo (5) como se muestra en la figura 6.

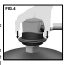
FIG.4

NOTA: No es posible tirar el anillo hasta que el mando está en la posición horizontal y la inscripción "OFF" sea visible. Esta es una característica de seguridad importante. El usuario no debe tratar de tirar del anillo del regulador si el mando no está en la posición "OFF". Póngase en contacto con su proveedor de gas si usted tiene cualquier problema.

6. FUGAS DE GAS
Todas las fugas de gas, aunque sean pequeñas, son peligrosas y deben ser eliminadas. Los escapes de gas normalmente se pueden detectar por el olor o el sonido, pero se debe aplicar detergente líquido sobre el área para confirmar la ubicación de la fuga. NUNCA busque una fuga con una llama.
En los cilindros, si se sospecha de una fuga, corte el suministro de gas inmediatamente y apague todas las luces piloto o llamas expuestas. Si es posible ventile la habitación. Si el cilindro está en el interior, mueva el cilindro al aire libre a un lugar seguro y llame a su distribuidor.

7. VÁLVULA DE EXCESO DE FLUJO (EFV)
El KOSAN 35 puede estar equipado con un dispositivo de seguridad "válvula de exceso de flujo" diseñado para detener escapes de gas en caso de desprendimiento accidental o rotura de la manguera de goma utilizada para suministrar gas al electrodoméstico del usuario. El "EFV" marcado en la etiqueta (1) muestra la presencia de este dispositivo en el KOSAN 35.

El dispositivo limitador de flujo se debe manejar como sigue:
1. En el caso de que la manguera se mueva de su posición correcta:
- Cierre el mando del KOSAN 35,
- Monte la manguera correctamente de nuevo en la conexión que tiene el regulador para la manguera.
- Abra el mando del KOSAN 35,
- Espere al menos 20 segundos antes de abrir nuevamente el regulador.

2. En el caso que el flujo de gas sea superior a la capacidad del regulador, póngase en contacto con su proveedor de gas.

FIG.5

Máximo flujo residual: 60 g / h.

NOTA: La válvula de exceso de flujo puede cerrar si el cilindro de gas se mueve durante el uso.
Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo limitador de flujo durante el suministro de gas, la longitud de la manguera que conecta el artefacto debe ser de 1,5 m como máximo.

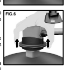
FIG.6

En condiciones normales de uso, a fin de garantizar el correcto funcionamiento de la instalación, se recomienda que este regulador se cambie dentro de 10 años desde su fecha de fabricación.

IMPORTANTE: Nunca deje el regulador conectado a la válvula del cilindro si la manguera de goma no esta colocada correctamente en la conexión ya que el dispositivo limitador de flujo ha sido diseñado para garantizar el suministro de gas y la funcion de suministro no se apaga por si sola.
El producto no debe ser manipulado o desarmado; dicho procedimiento resulta en la pérdida de la cobertura de garantía del producto y por consiguiente la empresa declina toda responsabilidad.

8. RECOMENDACIONES FINALES PARA EL CLIENTE
Las fugas de gas pueden causar incendios y explosiones.
Si nota un olor a gas:
- No utilice dispositivos eléctricos o el teléfono
- No encienda ningún electrodoméstico en la casa
- Llame a su proveedor desde el teléfono de un vecino
- Si no puede comunicarse con su proveedor, llame al servicio de bomberos.

cavagna group

KOSAN
TIPO 682 REDUTOR DE GÁS DE DOIS ANDARES
REDUTOR FIXO EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 16129
Para ligação rápida a garrafa de gás com válvula de 35mm (G.56)
Para todo o tipo de gás de petróleo liquefeito.
Propano, Butano e GPL

34-1-110-1129 R.4

PT

Este produto está coberto pelas condições de garantia gerais do fabricante, disponível na seção Condições gerais de Garantia patentes no site da www.cavagnagroup.com

PERIGO

- Fugas de gás podem causar incêndios ou explosões fatais
- Somente pessoas qualificadas devem trabalhar em redes ou circuitos de gás
- Inspecione o circuito de gás regularmente
- Substitua os adaptadores, válvulas e redutores, como recomendado pelas normas técnicas aplicáveis.
- O não cumprimento destas instruções pode levar a sérios riscos para a saúde

O fabricante reserva-se no direito de alterar esta folha de instruções sem aviso prévio.

O FABRICANTE GARANTE QUE ESTE REDUTOR ESTÁ EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS E NORMAS ACIMA REFERIDAS. É POR ISSO DA RESPONSABILIDADE DO INSTALADOR RESPEITAR AS NORMAS VIGENTES NO PAÍS ONDE O REDUTOR SERÁ UTILIZADO E VERIFICAR QUAISQUER DIRECTIVAS ESPECÍFICAS ABRANGENDO SUA APLICAÇÃO.
O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS NESTE DOCUMENTO, IMPLICA A PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO FABRICANTE, E O FABRICANTE NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER PREJUÍZOS OU DANOS RESULTANTES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO A SEREM MANTIDAS PELO UTILIZADOR
Leia com atenção antes de usar

Informação técnica
- Pressão de entrada (p): 1-16 bar (Propano) / 0.3-7.5 bar (Butano) / 0.3-16 bar (LPG)
- Pressão nominal de saída (pd): 29/37/50 mbar (escrita na etiqueta)
- Capacidade garantida (Mg): 1 / 1.5 / 2 kg/h (escrita na etiqueta)
- Ligação de saída: H.4 - H.50 - H.51 da Norma Europeia EN16129
- Tipo de gás: Butano / Propano / GPL (escrita na etiqueta)

Nota: A marcação de ΔP2 / ΔP5 na chapa de identificação (1) é o valor da perda de pressão máxima admissível a jusante e não se deve exceder.

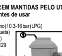
FIG.1

1. Instruções de funcionamento
- KOSAN 35 é um redutor para uso doméstico utilizado para fornecimento de gás a electrodomésticos a pressão e caudal específicos, conforme indicado na etiqueta (1).
- KOSAN 35 deve ser instalado directamente numa garrafa de gás com válvula de engate rápido de Ø35mm (G.56). Certifique-se que a admissão e saída do redutor são compatíveis com a garrafa de gás e o aparelho onde vai ser utilizado.
- A garrafa de gás deve ser sempre mantida na vertical. Não desloque a garrafa de gás enquanto está a funcionar. Quando o dispositivo é utilizado ao ar livre, deverá ser colocado ou protegido de quaisquer agentes atmosféricos.
- Todos os modelos KOSAN 35 que estão equipados com uma válvula de segurança (a marca PRV é visível na etiqueta (1)) não são do tipo aprovado para utilização em espaços fechados (por favor consultar a lei vigente).
- O intervalo de temperatura de funcionamento do Quick-on + faixa é de 0° / + 50 ° C para o gás Butano e -20°/+50°C para o gás Propano e GPL.
- Nunca use uma chama para procurar fugas de gás. Aconselha-se a utilização de uma solução de água e sabão.
- Em caso de eventuais falhas ou avarias, fechar a patilha do redutor e contacte imediatamente o seu fornecedor de gás.
- Evitar que o orifício na tampa (VENT) fique obstruído ou bloqueado (6).
- Estes redutores não podem ser utilizados em caravanas e autocaravanas.
- Quando usado ao ar livre, deve estar sempre protegido da ação dos agentes atmosféricos, com particular atenção para a posição do orifício (VENT) (6).
Até ser utilizado, o produto deve ser armazenado em local limpo, seco e protegido da chuva, dos agentes atmosféricos e luz solar direta. Não deve ser sujeito a batidas nem deformado de nenhuma forma.
Antes da instalação, verifique se o produto apresenta danos ou sujidade. Produtos danificados não devem ser instalados.

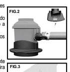
FIG.2

2. Montagem do tubo flexível (fig.1)
Encaixe a ponta do tubo flexível (3) no porta-borrachas do redutor, eventualmente com uma solução com água e sabão. Fixe o tubo com a ajuda de uma abraçadeira (4), mas sem apertar excessivamente, pois poderá danificar o tubo flexível (em alguns países, as abraçadeiras e os tubos flexíveis possuem dimensões normalizadas).

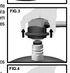
FIG.3

3. Montagem na garrafa de gás
Certificar-se que:
- Todas as torneiras do aparelho a utilizar estão fechadas
- A mangueira de borracha está correctamente apertada ao redutor e aparelhos a utilizar. (ver ponto 2 desta folha de avisos)
- FECHADO (OFF): O caudal de gás pode ser interrompido rodando o botão meia volta para a direita até parar, isto é, até atingir a posição horizontal oposta "OFF". Nesta posição a válvula está fechada. figura 2.
- Retire a tampa plástica de protecção da válvula automática
- Puxe a argola (5) para cima conforme se mostra na figura 3 e encaixe o KOSAN 35 na válvula. Depois, puxe com força para baixo o anel (5) conforme se mostra na figura 4. Deverá ouvir um "clique", significando que o redutor está correctamente instalado.

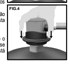
FIG.4

PT **ATENÇÃO:** assegure-se que não existem chamas na proximidade, retire o selo de segurança da válvula automática, coloque o redutor na válvula e empurre-o firmemente, na vertical e para baixo. Após ouvir um clique, poderá considerar que o redutor ficou corretamente instalado na garrafa de gás.
NOTA: [redacted]
CUIDADO: [redacted]

4. Funcionamento
ABERTO (ON): Com o redutor corretamente instalado na válvula da garrafa de gás, rode a patilha meia volta até parar, no sentido contrário aos ponteiros do relógio, e ficar na posição horizontal oposta. Nesta posição será visível uma "chama" vermelha gravada na patilha (ver figura 5).
Nesta posição, a válvula automática da garrafa de gás é aberta e o gás pode fluir.
FECHADO (OFF): O fluxo de gás pode ser interrompido, girando a patilha meia volta no sentido horário até esta parar e alcançar a posição horizontal OFF oposta. Nesta posição a válvula automática da garrafa de gás é fechada cortando o fluxo de gás.

ATENÇÃO: Se não conseguir rodar a patilha do redutor até à posição de aberto, é porque não está corretamente instalado na válvula da garrafa de gás. Não force a patilha e recomece as operações descritas para a sua montagem no ponto 3.

5. Substituição da garrafa de gás
Certifique-se que:
- O aparelho a gás está fechado, ou seja, que as válvulas do mesmo estejam em posição de fecho.
- O botão de abertura do KOSAN 35 está na posição fechada (rodando-o meia volta até parar e a chama vermelha não estiver visível, "OFF").
Depois, retire o redutor puxando a argola (5) conforme se mostra na figura 6.

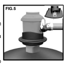
FIG.5

NOTA: Não é possível puxar a argola sem que o botão esteja na posição horizontal e a marca "OFF" deixe de estar visível. Isto é uma característica de segurança importante. O utilizador não deve tentar puxar a argola do redutor se o botão não estiver na posição "OFF". É favor contactar o seu fornecedor de gás caso tenha algum problema.

6. Fugas de gás
Todas as fugas de gás, ainda que pequenas, são perigosas e devem ser eliminadas. Fugas de gás podem ser detetadas, normalmente, pelo cheiro e/ou som característico. Aconselha-se a utilização de uma solução de água e sabão, pincelada na zona para detetar a localização da fuga de gás. NUNCA usar uma chama para procurar fugas de gás.
Se uma fuga é detetada em garrafa de gás, desligue imediatamente o fornecimento de gás, apague quaisquer chamas por perto. Ventilar o zona, se possível. Se a garrafa de gás estiver dentro de casa, leve-a para um local seguro ao ar livre, e contacte o seu fornecedor de gás.

7. Funcionamento do dispositivo de controlo de excesso de caudal (EFV)
O redutor está equipado com um dispositivo de segurança "válvula de controlo excesso de caudal", projetado para interromper a passagem de gás em caso de descolamento ou ruptura acidental da mangueira de borracha usadas no fornecimento de gás para o aparelho em utilização. A marcação "EFV" na chapa de identificação (1) mostra que este redutor, esta equipado com este dispositivo.
O dispositivo de controlo de excesso de caudal será, provavelmente, activado nas seguintes condições:

1. No caso de o tubo flexível sair da sua posição correta:
- Rode a patilha do redutor para a posição fechado - OFF.
- Volte a montar corretamente a mangueira no porta-borrachas do redutor.
- Rode a patilha do redutor para a posição aberto – ON.
- Espere pelo menos 20 segundos para voltar a ter fluxo de gás novamente.

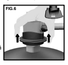
FIG.6

2. Se o consumo do aparelho for superior à capacidade do redutor, deverá contactar o seu revendedor de gás.

Caudal máximo para aplicações domésticas: 60 g/h.
NOTA: A válvula de controlo de excesso de caudal pode fechar se a garrafa de gás for movimentada durante a utilização.

De modo a assegurar o correto funcionamento da válvula de controlo de excesso de caudal o tubo flexível que canaliza o gás ao aparelho deverá ter um comprimento máximo de 1,5 m.

Em condições normais de utilização, a fim de garantir o funcionamento correto do redutor, o mesmo deve ser substituído após 10 anos da data de fabricação

IMPORTANTE: Nunca deixe o redutor ligado à válvula da garrafa de gás quando a mangueira não estiver correctamente instalada, pois o dispositivo de anti-retorno não foi desenhado para cortar o fluxo gás nestas condições. O redutor, nunca deve ser adulterado ou desmontado; tais procedimentos implicam a perda de cobertura de garantia do produto e o fabricante declina toda e qualquer consequente responsabilidade.

8. Recomendações ao cliente final
Fugas de gás podem causar incêndios e explosões.
Se notou um cheiro a gás:
- Não utilize dispositivos eléctricos, o telefone ou telemóvel perto da área.
- Não ligue electrodoméstico
- Ligue imediatamente para o seu fornecedor através de um telefone do seu vizinho de preferência.
- Se não for possível entrar em contato com o seu fornecedor, então telefone para os bombeiros

cavagna group

KOSAN 35 lavtryks regulator med fast tryk:
TYPE 682 første og andet trin
I overensstemmelse med standarden EN16129
Til click-on flaske ventiler diameter 35 mm (G.56)
For alle typer F-gas:
Propan, Butan og alle blandinger heraf

34-1-110-1129 R.4

DK

Produktet er dækket af producentens generelle garanti bestemmelser, som kan findes under General Warranty Coditions sektionen på hjemmesiden www.cavagnagroup.com

FARE

- Gas lækage kan medføre brand og eksplosion
- Kun autoriseret personale må arbejde med gas installationer
- Efterse jævnligt installation for skader og kontroller tæthed med lækagesøge spray
- Udskift slanger, ventiler og regulatorer i henhold til anbefalinger i Tekniske Forskrifter
- Undladelse af at følge denne manual kan medføre alvorlig fare for helbred og ejendom
- Producenten forbeholder sig ret til at ændre denne manual uden varsel

PRODUCENTEN GARANTERER AT DENNE REGULATOR ER I OVERENSSTEMMELSE MED OVENNÆVNTE REGLER OG STANDARDER. DET ER DERFOR INSTALLATØRENS ANSVAR AT OVERHOLDE ØVRIGE NATIONALE REGLER OG SIKRE SIG KORREKT ANVENDELSE I FORHOLD TIL LOKALE DIREKTIVER.
MANGLENDE OVERHOLDELSE AF HER ANGIVNE INSTRUKTIONER MEDFØRER AUTOMATISK FORBEHOLD FOR PRODUCENTENS OG LEVERANDØRENS GARANTI PÅ PRODUKTET, OG PRODUCENTEN KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR HERAF FØLGENDE SKADER.

BRUGSANVISNING. SKAL OPBEVARES AF BRUGER.
Læs grundigt før brug.

Teknisk information
- Indgangstryk (p): 1-16 bar (Propan)/0.3-7.5 bar (Butan)/0.3-16 bar (LPG)
- Afgangstryk (pd): 29 mbar/37 mbar/50 mbar (angivet på regulatoren)
- Garanteret flow (Mg): 1 kg/h - 1.5 kg/t - 2 kg/t (angivet på regulatoren)
- Afgangs tilslutninger: H.4 - H.50 - H.51 I henhold til EN 16129 (angivet på regulatoren)
- Gas type: Propan, Butan og blandinger heraf
- Bemærk: Tegnene ΔP2 eller ΔP5 på label (1) angiver det maksimalt tilladte tryktab og dette må ikke overskrides.

1. BRUGSANVISNING
- KOSAN 35 er en husholdnings regulator beregnet til at forsyne apparater ved det på regulatoren angivne tryk og flow (1).
- KOSAN 35 skal monteres direkte på gasflaskens Ø35 mm click-on ventil. Kontroller at tilslutninger til ventilen og apparater er korrekte og passende for det anvendte udstyr.

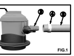
FIG.1

- Gasflasker skal altid opbevares I opret position for at undgå flydende gas I regulatoren. Flyt ikke rundt på gasflasken under brug. Ved udendørs anvendelse skal regulatoren beskyttes mod regnvand.
- KOSAN 35 regulatoren indeholder en overtryks ventil (mærket "PRV" på label (1)) og er derfor ikke type godkendt til indendørs brug. (se eventuelle lokale regler herom).
- KOSAN 35 kan fungere ved temperature mellem 0/+50°C for Butan og -20/+50 °C for Propan.
- Udfør aldrig lækage test med levende flammer. Brug altid sæbevand eller lækage søgespray.
- Hvis der er fejl eller lækager så afbryd regulatoren og kontakt straks gasforhandleren.
- Undgå at det lille hul (VENT) bliver tilstoppet (6).
- Regulatoren må ikke anvendes I mobil homes og auto campere.
- Ved fast montering udendørs skal regulatoren beskyttes mod vind og vejr, og regulatorens ventilations hul skal positioners korrekt (6).
Lager opbevaring skal ske I rene og tørre omgivelser, beskyttet mod vejrlig og direkte sollys. Regulatoren må ikke udsættes for stød og slag.
Inden anvendelse skal regulatoren efterses for urenheder og skader. Beskadigede produkter må ikke tages i anvendelse.

FIG.2

2. MONTERING AF GASSLANGEN (FIG.1)
Pres slangen (3) ind over regulatorens slangespids, og brug om nødvendigt sæbevand. Fastgør slangen med en slangebinder (4). Spænd ikke så hårdt at slangen beskadiges. (Brug en slangebinder, der passer i dimension til slangen.)

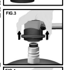
FIG.3

3. MONTERING PÅ GASFLASKEN
Kontroller følgende:
- Alle haner på gas-udstyret er lukkede.
- Gasslangen er korrekt tilsluttet til gas-udstyret.
- Knappen på regulatoren er I "lukket" position (en grøn rektangel er synlig på knappen. Se fig. 2).
- Fjern eventual beskyttelses kappe fra gasflaskens ventil
- Træk plastringen (5) opad som vist I fig. 3 og sæt KOSAN 35 regulatoren ned over flaskeventilen. Derefter skal plastringen presses ned på plads med et kraftigt tryk som vist I fig. 4. Der kan høres et "klik" når regulatoren er på plads.

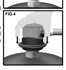
FIG.4

DK **4. DRIFT**
ÅBN (ON): Efter korrekt tilslutning af regulatoren, åbnes for gassen ved at dreje knappen en halv omgang mod uret indtil det ikke kan drejes mere, og der ses en rød flamme på knappen, med "ON". Se fig. 5. I denne position er regulatoren åben og afgiver gas til udstyret.

LUKKE (OFF): Luk for gassen ved at dreje knappen en halv omgang med uret, indtil den er i "OFF" position.
I denne position er der lukket for gassen.
Bemærk: Hvis du ikke kan dreje knappen til "ON" position, er adaptoren ikke korrekt monteret på flaskeventilen. Prøv ikke på at tvinge knappen rundt, men start forfra med at montere adaptoren på ventilen som anvist ovenfor I pkt. 3.

5. UDSKIFTNING AF GASFLASKE
Kontroller at:
- Alle haner og ventiler på udstyret er lukket.
- Knappen på adaptoren er I "OFF" position.
Afmonter ved at løfte I plastikringen (5) som vist I figur 6.
BEMÆRK: Det er ikke muligt at løfte plastikringen før knappen er I "OFF" position, og man kan se "OFF" mærket vende op på knappen. Dette er en vigtig sikkerheds anordning. Brugere må ikke gøre forsøg på at afmontere adaptoren hvis den ikke er I "OFF" . Kontakt leverandøren, hvis der opstår problemer med afmonteringen.

FIG.5

6. GAS LÆKAGE
Alle gas lækager, også små, er farlige og skal elimineres. Kosan gas indeholder røbestof, og kan som regel lugtes, men det er vigtigt at bruges et lækagesøge middel eller sæbevand som påføres området hvor der er mistanke om læk for at lokalisere lækagen. Brug ALDRIG levende flammer til at søge efter lækager.
Hvis der er mistanke om en læk på gasflasken, så afbryd omgående adaptoren og sluk for eventuelle pilot-flammer og andre levende flammer på udstyret. Ventiler rummet. Flyt gasflasken udendørs, på et sikkert sted, og ring til gasforhandleren for yderligere vejledning.

7. SLANGEBRUDS SIKRING (EFV)
KOSAN 35 kan være forsynet med en sikkerhedsanordning "excess flow valve" der stopper gas flow'et hvis gasslangen falder af eller bliver beskadiget så der er hul I slangen. Teksten "EFV" på regulatorens label (1) angiver at der er slangebrudssikring på KOSAN 35 regulatoren.

Sådan nulstilles slangebrudssikringen:

1. Hvis slangebrudssikringen aktiveres:
- Luk for knappen på regulatoren, så den viser en grøn rektangel,
- Løs problemet som har aktiveret sikringen.
- Åbn for knappen på regulatoren, så den viser en rød flamme,
- Vent dog mindst 20 sekunder før der åbnes for regulatoren igen.

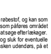
FIG.6

2. Hvis gas flow'et fortsat er for højt, så kontakt din gasforhandler.

Maksimum flow: 60 g/t.
BEMÆRK: Slangebrudssikringen kan blive aktiveret hvis gasflasken flyttes under brug.
For at sikre at slangebrudsventilen virker korrekt må der maksimalt anvendes en gasslange med en længde på 1,5 meter.

Under normale omstændigheder vil regulatoren virke korrekt I op til 10 år, og bør herefter udskiftes med en ny.

VIGTIGT: Monter aldrig en regulator på gasflasken medmindre den er korrekt tilsluttet gasslange og gas udstyr, da der ellers ikke er sikkerhed for slangebrudssikringen vil virke.

Regulatoren må ikke adskilles eller ændres på nogen made, da dette vil medføre bortfald af producentens garanti forpligtelser og afslag på ethvert produktansvar.

The product must never be tampered with or dismantled; any such procedures lead to forfeiture of warranty cover on the product and the manufacture declines all consequent responsibility.

8. ANBEFALINGER TIL SLUTBRUGEREN
Gas lækager kan medføre brand og eksplosion.
Hvis der lugter af gas:
- Brug ikke elektriske apparater eller fastnet telefon
- Tænd ikke for husholdnings apparater
_ Afbryd om muligt adaptoren
- Forlad huset og ring til gasleverandøren
- Hvis du ikke kan få fat på gasleverandøren, så ring 112

cavagna group

KOSAN 35 Kiinteä matalapainesäädin:
TYYPPI 682 KAKSIVAIHEINEN
Standardin EN 16129 mukainen
Säädin kaasupulloon, jossa on halkaisijaltaan 35 mm (G.56) pikaliitin
Kaikille nestekaasutyypeille:
propaani, butaani ja niiden seokset

34-1-110-1129 R.4

FI

Laitteella on valmistajan yleinen takuu. Löydät takuuehdot Yleiset takuuehdot -osasta www.cavagnagroup.com -sivustolta.

VAARA

- Kaasuvuodot voivat aiheuttaa hengenvaarallisen tulipalon tai räjähdyksen.
- Ainoastaan koulutetut henkilöt saavat käsitellä kaasujärjestelmiä.
- Tarkasta kaasujärjestelmä säännöllisesti.
- Vaihda adapterit, venttiilit ja säätimet aihekohtaisten teknisten määräysten mukaan.
- Ellei ohjeita noudateta huolellisesti, seurauksena saattaa olla vakavia terveysriskejä.

Valmistaja pidättää itselleen oikeuden muuttaa tätä ohjelehteä ilman ennakkoilmoitusta.

VALMISTAJA TAKAA SÄÄTIMEN VASTAAVAN YLLÄ ILMOITETTUJA MÄÄRÄYKSIÄ JA STANDARDEJA. ASENTAJAN VASTUULLA ON NOUDATTAA SÄÄTIMEN KÄYTTÖMAASSA VOIMASSA OLEVIA MÄÄRÄYKSIÄ JA TUTUSTUA SEN KÄYTTÖÄ KOSKEVIIN AIHEKOHTAISIIN DIREKTIIVEIHIN.
TÄSSÄ ANNETTUJEN OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ ON SEURAUKSENA VALMISTAJAN TUOTTEELLE ANTAMAN TAKUUN AUTOMAATTINEN RAUKEAMINEN. LISÄKSI VALMISTAJA VAPAUTUU KAIKESTA VASTUUSTA SEURAUKSENA OLEVIEN VAURIOIDEN OSALTA.

SÄILYTETTÄVÄ OHJELEHTINEN
Lue huolellisesti ennen käyttöä.

Tekniset tiedot
- Tulopaine (p): 1–16 bar (propaani)/0,3–7,5 bar (butaani)/0,3–16 bar (niiden seokset)
- Lähtöpaine (pd): 29 / 37 / 50 mbar (kirjoitettu kilpeen)
- Taattu virtausteho (Mg): 1 kg/h - 1,5 kg/h - 2 kg/h (kirjoitettu kilpeen)
- Ulostuloliittimet: H.4 - H.50 - H.51 (EN 16129)
- Kaasutyyppi: propaani, butaani ja niiden seokset (kirjoitettu kilpeen)
- Huomaa: kilven (1) merkintä ΔP2 tai ΔP5 ilmoittaa sallitun maksimipainehäviön virtaussuuntaan. Arvo ei saa ylittyä.

1. KÄYTTÖOHJEET
- KOSAN 35 on kotitalouskäyttöön tarkoitettu säädin, jonka tarkoituksena on toimittaa käyttölaitteeseen kaasua kilvessä (1) ilmoitetulla paineella ja virtausteholla.
- KOSAN 35 asennetaan kaasupulloon, joka on varustettu halkaisijaltaan 35 mm (G.56) pikaliittimellä. Varmista, että säätimen sisään- ja ulostuloliittimet ovat asianmukaiset ja että ne sopivat kaasupullon venttiiliin ja käyttötarkoitukseen.
- Kaasupulloa tulee aina käyttää pystyasennossa. Älä koskaan liikuta kaasupulloa käytön aikana. Jos käytät laitetta ulkona, suojaa se sateelta, ettei vettä tihku sen sisälle.

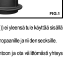
FIG.1

- Varoventtiilillä varustettuja KOSAN 35-versioita (PRV-merkintä näkyy kilvessä (1)) ei yleensä tule käyttää sisällä (ks. käyttömaan voimassa olevat lait).
- KOSAN 35-säätimen käyttölämpötila-alue on 0/+50 °C butaanille ja -20/+50 °C propaanille ja niiden seoksille.
- Älä etsi kaasuvuotoja avotulella, vaan käytä saippuavettä.
- Jos laitteessa on häiriöitä, käännä KOSAN 35 -säätimen kahva suljettuun asentoon ja ota välittömästi yhteys kaasun toimittajaan.
- Älä tuki tai sulje kannen reikää (VENT) (6).
- Tätä säädintä ei ole tarkoitettu käyttöön matkailuvaunussa tai -autossa.
- Jos säädintä käytetään pysyvästi ulkotiloissa, asenna se ilmastotekijöiltä suojattuun paikkaan. Kiinnitä erityistä huomiota tuuletusreiän (6) asentoon.
Säilytä laitetta ennen asennusta puhtaassa ja kuivassa paikassa ilmastotekijöiltä ja suoralta auringonvalolta suojattuna. Siihen ei saa iskeä tai kolhia millään tavoin.
Tarkista ennen asennusta, ettei laitteessa ole vaurioita tai likaa. Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa.

2. LETKUN ASENNUS (kuva 1)
Kiinnitä letkun (3) pää säätimen ulostuloon. Käytä tarvittaessa apuna saippuavettä. Kiinnitä letku pinteillä (4). Älä kiristä liikaa, ettei letku vahingoitu. Joissakin maissa letkun ja pinteen mitat ovat standardeja.

3. ASENNUS KAASUPULLOON
Varmista, että:
- kaikki kaasua käyttävän laitteen hanat ovat kiinni
- liitosputki on liitetty asianmukaisesti kaasua käyttävään laitteeseen
- kahva on suljetussa asennossa (säädin on kytketty pois, kun kahvassa näkyy vihreä suorakulmio, katso kuva 2).
- Poista automaattiventtiilin suojahattu.
- Vedä rengasta (5) ylös kuvan 3 mukaisesti ja asenna KOSAN 35 venttiiliin. Paina tämän jälkeen rengas (5) tiukasti alas kuvan 4 mukaisesti. Kun kuulet naksahduksen, säädin on kiinnitetty asianmukaisesti.

FIG.2

FI **4. KÄYTTÖ**
AUKI (ON): Kun säädin on liitetty asianmukaisesti kaasupullon venttiiliin, kaasun syöttö voidaan aloittaa kääntämällä kahvaa puoli kierrosta vastapäivään loppuun asti, kunnes se on vaaka-asennossa toisin päin. Tässä asennossa näkyy punainen liekki ja ON-kirjoitus kuvan 5 mukaisesti. Venttiili on auki ja kaasun saa virtaamaan ulos kaasupullosta.
KIINNI (OFF): Katkaise kaasun syöttö kääntämällä kahvaa puoli kierrosta myötäpäivään loppuun asti, kunnes se on vaaka-asennossa toisin päin (OFF). Tässä asennossa kaasupullon venttiili on kiinni.

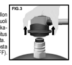
FIG.3

5. KAASUPULLON VAIHTO
Varmista, että:
- kaikki kaasua käyttävän laitteen hanat ovat kiinni
- KOSAN 35 -säätimen kahva on suljetussa asennossa (käännetty puoli kierrosta loppuun asti - punainen liekki ei näy (OFF)).
Poista tämän jälkeen säädin vetämällä rengasta (5) kuvan 6 mukaisesti.

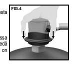
FIG.4

HUOM: Säätimen rengasta ei voida vetää ennen kuin kahva on vaaka-asennossa ja OFF-kirjoitus näkyvissä. Tämä on tärkeä turvajärjestelmä. Älä koskaan vedä säätimen rengasta väkisin, ellei kahva ole OFF-asennossa. Jos laitteessa on häiriöitä, ota yhteys kaasun toimittajaan.

6. KAASUVUODOT
Pienetkin kaasuvuodot ovat vaarallisia ja tulee korjata. Kaasuvuoto huomataan yleensä hajusta tai äänestä. Levitä astianpesuainetta koko alueelle varmistaaksesi vuotokohdan. Älä KOSKAAN etsi kaasuvuotoja avotulella.
Jos epäilet vuotoa kaasupullosta, katkaise kaasun syöttö välittömästi ja sammuta mahdolliset sytytysliekit tai avotulet. Tuuleta tila, jos se on mahdollista. Jos kaasupullo on sisällä, siirrä se ulos turvalliseen paikkaan ja pyydä ohjeita jälleenmyyjältä.

7. VIRRAN RAJOITUSLAITE (EFV)
KOSAN 35 -säätimessä saattaa olla virran rajoituslaite, joka rajoittaa automaattisesti kaasun syöttöä, jos kaasua käyttävän laitteen kaasuletku irtoaa tai rikkoutuu. Jos kilvessä (1) on EFV-merkintä, KOSAN 35 -säätimessä on tämä laite.

Virran rajoituslaite saattaa laueta seuraavissa tilanteissa:
1. Jos letku irtoaa:
- sulje KOSAN 35 -säätimen kahva
- kiinnitä letku huolellisesti säätimen letkuliittimeen
- avaa KOSAN 35 -säätimen kahva
- odota vähintään 20 sekuntia ennen säätimen avaamista uudelleen.
2. Kaasua käyttävän laitteen kulutus on säätimen virtaustehoa suurempaa: ota yhteys kaasun toimittajaan.

Maksimivirtaus kotitalouksissa: 60 g/h
HUOM: Virran rajoituslaite saattaa sulkeutua, jos kaasupulloa liikutetaan käytön aikana.

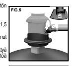
FIG.5

Jotta virran rajoituslaite toimisi asianmukaisesti, kaasuletkun tulee olla alle 1,5 metriä pitkä.
Normaalikäytössä säädin tulee vaihtaa ennen kuin 10 vuotta on kulunut valmistuspäivämäärästä, jotta järjestelmä toimii asianmukaisesti.
TÄRKEÄÄ: Älä koskaan jätä säädintä kaasupulloon ilman laitteeseen liitettyä kaasuletkua. Virran rajoituslaitetta ei ole suunniteltu sulkemaan kaasun syöttöä kokonaan.
Älä koskaan korjaile tai pura laitetta, sillä muuten laitteen takuu raukeaa ja valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta.

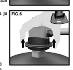
FIG.6

8. OHJEITA LOPPUASIAKKAALLE
Kaasuvuodot voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.
Jos huomaat kaasun hajua:
- älä käytä sähkölaitteita tai puhelinta
- älä kytke kodinkoneita päälle
- soita välittömästi jälleenmyyjälle tai kaasun toimittajalle naapurin puhelimella
- ellet saa yhteyttä jälleenmyyjään tai kaasun toimittajaan, soita palolaitokselle.

cavagna group

KOSAN 35 Konstant lavtrykksregulator:
TYPE 682 DOBBEL STEG
I overensstemmelse med standard EN16129
For hurtigkobling gassflaske diameter 35 mm (G.56)
For alle typer flytende petroleumsgass:
Propan, Butan og LPG

34-1-110-1129 R.4

NO

Dette produktet er dekket av produsentens generelle garantibetingelser, som er tilgjengelig i de generelle garantibetingelsene på www.cavagnagroup.com

FARE

- Gasslekkasje kan føre til kraftig eksplosjon eller brann
- Kun personer med kompetanse og erfaring kan utføre arbeid på gassanlegg
- Kontroller gassanlegget jevnlig
- Erstatt adaptere, ventiler og regulatorer når dette er anbefalt av relevante teknologiske reguleringer
- Dersom ikke disse instruksjonene følges kan det føre til høy helserisiko.

Produsenten forbeholder seg rettighetene til å endre dette instruksjonsarket uten forvarsel.
PRODUSENTEN GARANTERER AT DENNE REGULATOREN ER I SAMSVAR MED INSTRUKSENE OVER. DET ER DERFOR INSTALATØRENS ANSVAR Å ETTERKOMME REGLER OG FORSKRIFTER I LANDET DER REGULATOREN SKAL BRUKES, OG KONTROLLERE OM DET ER SPESIELLE DIREKTIVER SOM DEKKER DENNE APPLIKSJONEN.
Å IKKE FØLGE INTRUKSJONENE SOM ER ANBEFALT, FØRER TIL AUTOMATISK BORTFALL AV PRODUSENTENES GARANTIBETINGELSER FOR PRODUKTET, OG PRODUSENTEN SKAL IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR NOEN FØLGESKADER.

BRUKSANVISNINGEN SKAL OPPBEVARES AV BRUKEREN
Les nøye før bruk

Teknisk informasjon
- Inngangstrykk (p): 1-16 bar (Propan)/0.3-7.5 bar (Butan)/0.3-16 bar (LPG)
- Utgangstrykk (pd): 29 mbar/37 mbar/50 mbar (skrevet på etiketten)
- Garantert utgangstrykk (Mg): 1 kg/h - 1.5 kg/h - 2 kg/h (skrevet på etiketten)
- Utgangskoblinger: H.4 - H.50 - H.51 av EN16129
- Type gass: Propan, Butan og LPG (skrevet på etiketten)
- MERK: markeringen av ΔP2 eller ΔP5 som vist på etiketten (1), er maksimumsverdien av nedre gjennomstrømningstrykkfall som er tillatt, og skal ikke overskrides.

1. BRUKSANVISNING
- KOSAN 35 er en hovedregulator brukt til å tilføre gass til apparater med spesifikke trykk og flyt, som angitt på apparatets datatekkett (1).
- KOSAN 35 må kun kobles til en gassflaske med 35 mm (G.56) hurtigkobling. Kontroller at regulatorens inn- og utløpskoblinger er korrekt og i samsvar med flasken.
- Gassflasken skal alltid anvendes i loddrett posisjon. Ikke flytt gassflasken i forbindelse med bruk. Når regulatoren anvendes utendørs, skal den beskyttes mot enhver kontakt med vann.
- KOSAN 35 er utstyrt med en sikkerhetsventil (markeringen "PRV" er synlig på etiketten (1), er beregnet for utendørs bruk (se nasjonale forskrifter for dette i brukslandet)

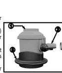
FIG.1

- KOSAN 35 regulerer i en temperaturskala fra 0/+50°C for Butan og -20/+50 °C for Propan og LPG.
- Bruk aldri åpen ild når du skal se etter gasslekkasjer, men heller en blanding av såpe og vann.
- Dersom man skulle finne noen mangler ved produktet, lukk KOSAN 35 ventilen og kontakt øyeblikkelig leverandøren.
- Unngå at hullet på toppen av regulatoren (VENT) tildekkes eller stoppes.
- Denne regulatoren kan ikke benyttes på campingvogner eller bobiler.
- Ved permanent bruk utendørs; installer regulatoren et sted hvor den er beskyttet mot vær og nedbør og legg godt merke til plasseringen av lufthullet (6).
Inntil du har installert regulatoren, må produktet være lagret på et rent og tørt sted beskyttet mot vær, atmosfærisk påvirkning og direkte sollys. Regulatoren må ikke tilføres kraftige støt eller få synlige merker.
Før installasjonen, sjekk om regulatoren har noen skade eller synlige merker. Dersom produktet er ødelagt må det ikke tas i bruk.

2. MONTERING AV PROPANSLAGEN (fig.1)
Koble enden av slangen (3) til regulatorutgangen (om nødvendig bruk såpevann til hjelp). Fest slangen med slangeklemmer (4). Ikke stram klemmene for mye da dette kan ødelegge slangen (i noen land er slangeklemmer og slangen av standarddimensjoner.)

3. MONTERING PÅ GASSFLASKEN
Vær sikker på at:
- Alle kraner som fører ut gass er stengt av.
- Koblingsrøret er riktig montert til forbrukerapparatet.
- Håndtaket er I "lukket" posisjon (regulatoren er skrudd av når et grønt rektangel er synlig på håndtaket. Se fig. 2)
- Fjern plastbeskyttelsespluggen fra den automatiske ventilen
- Trekk ringen (5) oppover (som vist i figur 3) og plasser KOSAN 35 på ventilen. Deretter gi ringen (5) et kraftig dytt nedover som vist i figur 4. Du skal nå høre et «klikk», og dette betyr at regulatoren er riktig plassert.

FIG.2

NO **4. UTFØRELSEN**
ÅPEN (PÅ/ON): Etter riktig montering av regulatoren på ventilen, kan gasstrømmen åpnes ved å vri på bryteren en halv omdreining mot klokken til du kommer til motsatt vertikal stilling. Ved denne stillingen vil en rød flamme med «ON» vises (som vist i figur 5). Dette betyr nå at ventilen er åpen, og gasstrømmen er åpen.
LUKKET (AV/OFF): Gasstrømmen kan skrus av ved å vri rattet en halv omdreining med klokken til stopp. Da vil du komme i motsatt vertikal posisjon «OFF». I denne stillingen vil ventilen være lukket.

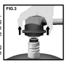
FIG.3

5. BYTTE AV GASSFLASKE
Vær sikker på at:
- Alle kraner på apparatet er stengt av
- Åpningsknappen på KOSAN 35 er i lukket posisjon (ved å vri den en halv omdreining til stopp, til den røde flammen ikke synes, «OFF»)
Deretter fjernes regulatoren ved å trekke i ringen (5) som vist i figur 6.

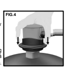
FIG.4

MERK: Det er ikke mulig å trekke I ringen når bryteren er I vertikal posisjon og merkeringen "OFF" ikke vises . Dette er en viktig sikkerhetsfunksjon. Brukeren må ikke prøve å trekke I regulatorringen hvis knappen ikke er I "OFF"-posisjon. Vennligst kontakt din gassleverandør ved spørsmål eller problemer.

6. GASSLEKKASJE
Alle gasslekkasjer, uansett størrelse, er farlige og må forhindres. Gasslekkasje kan normalt sett spores ved lukt eller lyd, men flytende vaskemiddel bør helles over området for å bekrefte lokasjonen av lekkasjen. ALDRI se etter en lekkasje med åpen flamme.
Hvis man mister lekkasje, skru av gasstilførselen umiddelbart og slukk eventuelle stående sparebluss eller åpen ild. Luft rommet om mulig. Hvis sylinderen er innendørs ved mistanke om lekkasje, flytt den utendørs og kontakt din forhandler om råd.

7. SLANGEBRUDDSVENTIL (EFV)
KOSAN 35 kan være utstyrt med en sikkerhetsenhet slangebruddsventil som er laget for å hindre gasslekkasje i tilfelle dig brudd eller ødeleggelser på propanslangen som fører gass inn til apparatet. Markeringen «EFV» på etikett (1) viser hvordan dette er på KOSAN 35.

Slangebruddsventilen virker som følger:
1. Dersom slangen ikke er I sin riktige posisjon:
- Lukk KOSAN 35-knappen
- Plasser slangen korrekt tilbake på regulatoren
- Åpne KOSAN 35-knappen
- Vent mist 20 sekunder før du åpner regulatoren igjen
2. Dersom gasstrømmen er høyere enn regulatorens kapasitet, kontakt din gassleverandør.

Maksimal reststrømmen: 60 g/h.
NB: Slangebruddsventilen kan lukkes dersom gassylinderen flyttes under bruk.
For å sikre stabil drift av slangebruddsventilen bør lengden på gasslangen ikke overstige 1,5m.
For å forsikre deg om riktig installasjon I normale bruksammenhenger, er det anbefalt å skifte regulatoren innen 10 år etter produksjonsdato.
VIKTIG: La aldri regulatoren være tilkoblet flaskeventilen når propanslangen ikke er korrekt montert, ettersom slangebruddsventilen da ikke kan garanteres
Produktet må aldri manipuleres eller demonteres. Slike prosedyrer fører til tap av garantidekningen av produktet og fratar forhandler alt påfølgende ansvar.

FIG.5

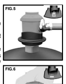
FIG.6

8. ANBEFALINGER TIL FORBRUKER
Gasslekkasje kan forårsake brann og eksplosjoner.
Hvis gasslukt merkes:
- Ikke bruk elektrisk utstyr eller telefon
- Ikke skru på husholdningsapparater
- Ring leverandøren fra en annen telefon straks
- Dersom du ikke får kontaktet din gassleverandør - ring brannvesenet

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagnagroup.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

22 PAP

NOTE
34-1-110-1130 Version B (UK-FR-GR-CN-TR-SE)

cavagna group
RECA

DENOMINATION
INSTRUCTION TYPE 682 EN16129 (EN-ES-PT-NO-DK-FI)

MODEL: 682

TOOL NO	SHARED	LOGO NR	INSTRUCTION TYPE	PACKAGING TYPE	LABEL TYPE	SCALE	MATERIAL
N.A.	N.A.	N.A.	INSTRUCTION SHEET	N.A.	AUTOMATIC	1:1	NORMAL PAPER 60g

FORMAT	FOLDING TYPE	LANGUAGE	TREATMENT	CATEGORY	MODIFY FILE
546x210	ACCORDION FOLD + PARALLEL FOLD	UK-ES-PT NO-DK-FI	N.A.	STANDARD	DM07095

PROD. EVOLUTION	PROJECT NO	RELEASE LEVEL	DRAWN BY	VERIFIED BY	APPROVED BY	DATE
DEFINITIVE	N.A.	APPROVED	SINGH L.	PEDRETTI A.	TOMASELLI L.	18/05/22

PRODUCT NO: **34-1-110-1129**
REV: **4**